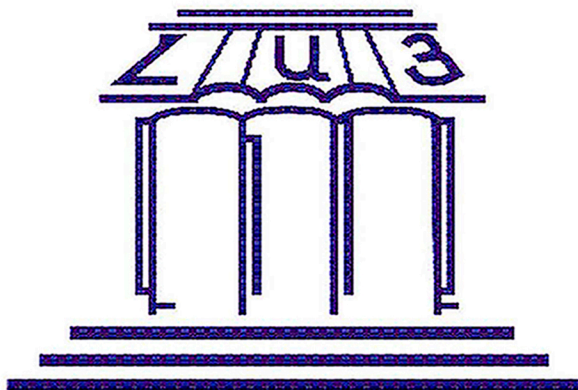




Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
նչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

616

2004

ԹԱԶԻՐ ԷԹՄԷՔ

Քրիսթիանըն պիր վագիՖէսի տիր

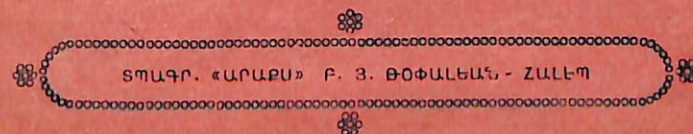
Գօնեունուն սէպէպիլէ կիւնահա
կիրմէսէք իջին անը մուրազա
քագիր էսէսին: Ղեւի. 19, 17:

ԶԱՐԼՍ Ճ. ՅԻՆՆԻ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄ
ԼԵԻՈՆ Ա. ՄԱԳՍՈՒՏԵԱՆ



1929



ՏՊԱԳՐ. «ԱՐԱՔՍ» Բ. Յ. ԹՕՓԱԼԵԱՆ - ՀԱԼԷՊ

Ե.Ռ.ՅԻՆ ԲԵՆԷԿ

Գրքերի և փայտի վաճառականություն

Հասցե: Երևան, Գրքերի և փայտի
վաճառականության խանութ
Երևան, Գրքերի և փայտի
վաճառականության խանութ

ՀԱՅԿԵ և ՍԵՂՈՍ

Երևան, Գրքերի և փայտի
վաճառականության խանութ



1920

ՀԱՅԿԵ և ՍԵՂՈՍ

ԹԱԶԻՐ ԷԹՄԷՔ

ՔՐԻՍԹԻՅԱՆԸՆ ՊԻՐ ՎԱԶԻՖԷՍԻ ՏԻՐ

569-42

(616)

ԹԱԶԻՐ ԷԹՄԷՔ

Քրիստոնեական պիր վազիՖէսի տիր

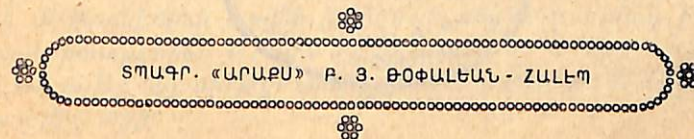
Գօնեունուն սէպէպիլէ կիւնահա
կիրմէմէ իչիւն անը մուրլագա
քազիր էսէսին: ՂԵԻ. 19, 17:

ԶԱՐԼՍ Ճ. ՖԻՆՆԻ

ՄԻԻԹԻՐՃԻՄ
ԼԵԻՈՆ Ա. ՄԱԳՍՈՒՏԵԱՆ



1929



ՏՊԱԳՐ. «ԱՐԱՔՍ» Բ. Յ. ԹՕՓԱԼԵԱՆ - ՇԱԼԷՊ

№ 19
 ՏՊԱՐԱՆ
 ԱՐԱՐՍ - Ք. ԹՕՓԱԼԵԱՆ
 39, RUE TILÉL. ALEP - SYRIE



38609-67

ՄՈՒԳԱՏՏԵՄԷ

Պու նութգ՝ կէչէն ասորն էն մէշհուր բուհանի իշնիլէ-
 րինտէն օլան, հաթթա պազը բիմսէլէր թարափրնտան,
 «Բուհանի իշնիլէրին փատիշահը» թէսմիյէ օլունմուշ օլան
 ՉԱՐԼԸՍ ձ. ՖԻՆԻՆԻՆ, (Lectures to professing Christians)
 «ԲԻՐԻՍՏՐՅԱՆ ԻՄ ՏԷՅԷՆԼԷՐԷ ՆՈՒԹԳԼՍՐ», իսմինտէքի բի-
 թապրնտան պիր նութգ տրը:

ՉԱՐԼԸՍ ձ. ՖԻՆԻՆԻՆ 29 սիննինտէ կիւնահլարը հագգրնտա
 իլգամ օլուպ թէվպէ էյլէտիյի կիւնտէ, Բուհ իւլ Գուտս
 իւզէրինէ էօյլէ գուվվէթի պիր սուրէթտէ նազիլ օլմուշ
 իտի բի՝ մէսէրրէթինին ճօշուրնլուզունտան եիւքսէք սէսլէ
 աղլայարագ, «Եա Բապպ Բեաֆի սայ, զիբա արքրգ սայանա-
 մայօրում», տէյու նիտա էյլէմիշ տիր:

Օ՝ Բապպըն պիր էլլիսի հայինտէ իշ թարլասընա չըգ-
 տրղրնտա, անըն ճանլարա թագտիմ էյլէտիյի վազլարտա
 Բուհ իւլ Գուտսըն աճախպ գուվվէթի էօյլէ պիր թարգտա
 զահիր օլմագտա իտի բի՝ նիլէ տէֆալար պիլ թիւնճէմաաթ
 պիրլիրտէ եիւքսէք սէսլէ ֆէրեատ էտէրլէր վէ մուխալիֆ
 ֆիրքը իլէ քէնտիսինի տինլէմէյէ կէլէնլէր պիլէ, իլգամ
 օլունարագ թէվպէ էտէրլէր իտի: Անըն վազլարընէթիճէ-
 սի պիր հաֆթա զարփրնտա էլլի պին, վէ պիւթիւն իշնի-
 լիյի միւտտէթինտէ, «Բէնիսի ասրնեսա եաւայան բուհանի ի-
 նիլէրին հեք հանկր պիրթնէն սահա Գազլա նանլարըն խէլա-
 սրնա վասիբա օլմուշ տր. օ հագիգաթէն ահայիպ պիր աշեմ
 իսի».— Dr. Theodore L. Cuyler :

Ատէմլէրին թէվպէսի նէթիճէսի քէնտի թիճարէթինէ
 զիյան կէլէն մէյլսանէնիլէրտէն պիրի, անը էօլտիւրմէք
 մագսէտի իլէ թէնէմմիւլէրինէ կիթտիյինտէ, քէլամըն թէ-
 էսիրինէ թէհամմիւլ էտէմէյէրէք թէվպէ էթմիշ վէ քէն-
 տի մէյլսանէսինի տախի թէնէմմիւլ մահալի օլմագ իւզրէ
 անըն իտարէսինէ թէսլիմ էթմիշ տիր, վէ օ՝ պու մէյլսա-
 նէտէ ալթը այ միւթէմատտիյէն ինթիպահ թէնէմմիւլէրի
 եափմըշ տրը:

Միւմաիւէյն ինթիպահլարտան օն սէնէ սօնրա վագըթ միրուրի իւէ քիլիսէլէր տէրունիւտէ սօղուգլուգ վէ տիւշիւ հալլէր կէօրէնէք, Գրիսթիյանլարըն իհեասը իւշիւն պու նութգլարըն էթմիշ տիր: Պու նութգլարտան պիրինտէ պէօյլէ տէյօր, «Ահ, էկէր Թէքաը քիլիսէլէրի կէզմէքլիյէ ճէսէտիմ մուսաատէ էթսէ վէ գուզլէթիմ օլսա, կիւնահքեարլարըն Թէվպէյէ կէթիրմէք իշիւն վաղլար էտէճէք եէրտէ, քիլիսէլէրի ինճիլին մուգատտէս էօմրիւնիւն էօլշիւսիւնէ եէթիշտիրմէք իշիւն վազ էտէր իտիմ: Կիւնահքեարլարըն Թէվպէյէ կէթիրէրէք անլէրի հալը հազըր Գրիսթիյանլար կիպի էթմէքլիյին նէ ֆայտէսի վար»:

Էվվէթ, պու կիւն տախի մաէթթէսիւֆի էն գիյատէ իհթիյան կիւնահքեարլարըն Թէվպէսիւտէն էվվէլ քիլիսէլէրին իհեասընա տոր:

Պու մատտէյի նէշր էթմէքտէ մագսէտիմիգ հալը հազրրտա ատէմլէրէ «սախթէ Թէսէլի» վէրէրէք նէնլիլէյէն վէ ճէմաաթը կիւնահ իշիւտէ սագլայան քիմսէլէրին, նասըլ Ալլահըն քիլիսէսինէ Թէօքէգ, տիւնեալա լանէթ, վէ Ալլահա հագարէթ իտիյինի միլլէթիմիգէ պէյան էթմէք տիր: Չիւնքի հալը հազրրտա Գրիսթիյան իմ տէյէնլէրին էքսէրիսի, ատէմլէրի քէնտի կիւնահլարըն իշիւն Թագիր էթմէմէլիյիգ, գավմը գուլմէթ վէ քէօրիւք իշիւտէ սագլայան ըուհպանլարա գարըն սէրթ սէօյլէմէմէլիյիգ, անլէր իլէ խօշ կէչինիպ անլէրի ինճիթմէմէլիյիգ, տէյու տիւշիւնմէքտէ տիրլէր: Հաթթա կիւնահը Թագիր էթմէմէք վէ կիւնահքեարլար իլէ խօշ կէչինմէք մուհապպէթ, լաքին անլէրի Թագիր էթմէքիւք մուհապպէթսիլլիք, Թէլագգը էտիրմէքտէ տիր: Չօգլար տախի Քէլամըն պու էն պէրրագ էմրինի հէր տիրլիւ հագարէթէ րազմէն իճրա էտէն Ալլահըն վէ ինսանլարըն սատըգ տօսթլարընը, պաշգալարըն իշինէ գարըշան, հիւքմհիւ վէ ղայրի Թապիրլէր իլէ եատ էթմէքտէ տիրլէր: Լաքին պու Թէրճէմէյի օգույան հէր պիր ճիտտի Գրիսթիյան կէօրէնէք տիր քի՝ կէօրտիւյիւ եանլըշը Թագիր էթմէյէն, կիւնահը հիւքմ էթմէյէն, եանլըշ մէվքիտէ տէյու տիւշիւնտիւյիւ քիմսէլէր իլէ տօսթլուգ փէյտա էյլէյէն վէ անլէր իլէ խօշ կէչինէն հէր պիր Ֆէրտ, անլէրին կիւնահլարընա շէրիք տիր:

1 Փետր. 1929, Հալէպ Լեիոն Ա. ՄԱԳՍՈՒՏԵԱՆ

ԹԱԶԻՐ ԷԹՄԵՔ

ՔՐԻՍԹԻՅԱՆԸՆ ՊԻՐ ՎԱԶԻՖԷՍԻ ՏԻՐ

«Գօնշընըն սէպէպիլլէ կիւնահա կիրմէմէք իշիւն անը մութլագա Թագիր էտէսին»: Ղեւիլիլէր 19. 17:



ՊԻՐԻԹԻՆ այէթ պէօյլէճէ մուհարէր տիր «Գարընտաշընա եիւրէյիւտէ պուղգ էթմէյէսին. գօնշընըն սէպէպիլլէ կիւնահա կիրմէմէք իշիւն անը մութլագա Թագիր էտէսին»: Այէթին տէմէք իսթէտիլի պու տուր քի՝ ատէմլէր կիւնահ իշիւն քէնտի գօնշուլարընը Թագիր էթմէլի տիրլէր, էթմէտիքլէր Թագիրտէ, անլէրէ արգատաշ եախօտ կիւնահլարընա շէրիք օլուրլար:

Պու այէթ հագգընտա աթիտէքի սըրա իլէ սէօյլէյէճէյիմ. Ա.— ԱՅԷԹ Ի ՔԵՐԻՄԷՏԷ, ԱԼԼԱՀ ԹԱՐԱՅԻՆՏԱՆ ՊՈՒԳԱՆՈՒՆԸՆ ԳՕՆՈՒԼՄԱՍԸՆԸՆ ՍԷՊԷՊԼԻՐԻ:

Բ.— ՊՈՒ ԳԱՆՈՒՆԸ ԳԻՄԼԷՐ ԻՃՐԱ ԷՏԷՊԻԼԻՐ:

Գ.— ԱԼԼԱՀԸՆ ՊՈՒ ԳԱՆՈՒՆԱ ՄԻՒՍԹԻՍՆԱ ԹՈՒԹՏՈՒՂԸ ՊԱՉԸ ՔԻՄՍԷԼԷՐ, ԵԱԽՕՏ ՔԷՆՏԻ ԿԻԻՆԱՀԼԱՐԸ ԻՉԻՆ ԹԱԶԻՐ ՕԼՈՒՆՄԱՍԸ ԻՃԱՊԷԹՄԷՅԷՆ ՊԱՉԸ ՔԻՄՍԷԼԷՐ:

Դ.— ՊՈՒ ԳԱՆՈՒՆԸ ԻՃՐԱ ԷԹՄԷՔԻԼԻՅԻՆ ԹԱՐԱՉԸ:

Ե.— ՊՈՒ ԶԻՔՐ ԷՏԻԼԷՆ ՄԷՊՏԷՆԻՆ ԳԱՊԻԼ Ի ԹԱԹՊԻՔ ՕԼՏՈՒՂԸ ՊԱՉԸ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՇԷՅԼԷՐ:

Զ.— ՊՈՒ ՎԱԶԻՖԷՅԻ ԻՃՐԱ ԷԹՄԷՔԻԼԻՅԷ ՄԷՅՏԱՆԱ ԿԷԼԷՆ ՊԱՉԸ ԿԻԻՃԼԻԻՔԼԷՐ:

Ա.— ՊՈՒ ԳԱՆՈՒՆԸՆ ԳՕՆՈՒԼՄԱՍԸՆԸՆ ՍԷՊԷՊԼԻՐԻ պէր վէճի իաթի պէյան օլունուր:

1.— Ալլահա օլան մուհապպէթ, պէրրագ սուրէթտէ պունը Թալէպ էտէր:

Էկէր պիգ Ալլահը հագիգաթէն սէվէր իսէք, օ գէման Անտէն նէֆրէթ էտէնլէրի, Անըն էմիրլէրինի սու ի ի թիմալ էտէնլէրի վէ անըն էմիրլէրինի Թէճալուգ էտէնլէրի Թագիր

էթմէքլիյէ շիւպհէսիզ մէճպուրիյէթ հիսս էտէճէք իտիք :
Էկէր պէն մէմլէքէթին հիւքիւմէթինիւ ւէվէր իսէմ, հիւքիւ-
մէթին գանուշարընը սու ի իսթիմալ էտէն, եախօտ անա
գարչը սէօյլէյէն պիր ատէմի թազիր եա թէվպիս էթմէյէ-
ճէք մի իտիմ : Բէնտի վալիտէյնին սէվէն պիր չօճուգ,
քէնտիսի իշիտիր իքէն վալիտէյնին շէթմ էտէն պիր ատէ-
մի թազիր էթմէյէճէք մի տիր :

2. — Պէշէրիյէթէ օլան մուհապպէթ, պու շէյի իճրայա
զլադուզլայանագ տոր :

Էկէր պիր ատէմ ճինս ի պէշէրի սէվէր իսէ վէ օ՝ Էկէր
ճինս ի պէշէրին խայրը վէ էյիլիյի իշիւն թահրիք օլունան
պիրի իսէ, օ պիրի քի՝ կիւնան ճինս ի պէշէրին էն եիւք-
սէք խայրընա մութապըգ տէյիլ տիր : Օ պիրի քի Էկէր անա
մուխալիֆէթ էտիլմէզ իսէ ճիւմլէյէ գարարը վէ ճիւմլէյի
խարապ էտէպիլիր : Թէքրար օ պիրի քի՝ կիւնան, նիզամ
վէ ինթիզամը պօզ րազլըդա վէ ճինս ի պէշէրին մէսէլրէթի-
ն ի իսլալ էթմէքլիյէ սէպէպ օլուր :

3. — Տիկէր պիր սէպէպ, իշինտէ եաշամագտա օլ-
տուղըն ճէմաաթա օլան մուհապպէթ տիր :

Եալընըզ պիւթիւն ատէմլէրէ օլան մուհապպէթ տէյիլ,
իլլա սէնին ալագատար օլտուղըն խուսուսի ատէմլէրէ օլան
մուհապպէթին, սէնի կիւնանը թազիր էթմէքլիյէ գլադուզ-
լայանագ տըր : Կիւնան հէր հանկը պիր քիմսէյէ հազարէթ
տիր, վէ անը իրթիքեապ էտէն հէր հանկը պիր ֆէրտ, ա-
լագատար պուլունտուղըն ատէմլէրտէ պուլունան պիլ ճիւմլէ
էյի շէյլէրի թախրիպ էտէպիլիր : Կիւնան ճէմիյէթի իֆաատ
էտիպ՝ անլէրին սէլամէթինի խարապ էտէր, վէ ճէմաաթ
արասընտա նիզամսըզըզ հասըլ էտիպ խարապիյէթ մէյտա-
նա կէթիրի, շէօյլէ քի քէնտի ճէմաաթընը սէվէն հէր հան-
կը պիր ֆէրտին վազիֆէսի կիւնանա գարչը գօյուպ, անը
թազիր էթմէք տիր :

4. — Պօնշույա օլան մուհապպէթ պուլնու թալէպ էտէր :

Պուրատա գօնշու տէյէրէք, թէսսիրին տախիլինտէ կիւ-
նան էտէն հէր հանկը պիր քիմսէ անլաշըլըր : սէնին հէրան

եազընընտա օլան տէյիլ իլլա թէսսիրիյին եթիշէպիլտիյի
քիմսէ, իստէր միլլէթին էֆրատընտան օլտուն իստէր տիւն-
եատա օլան հէր հանկը պիր քիմսէ օլտուն, գօնշուն տըր :
Կիւնան էտէն պիր ֆէրտին զիյանը քէնտի քէնտիսի-
նէ տիր : պու սէպէպէ Էկէր պիզ օ ֆէրտի սէվէր իսէք,
անըն կիւնանըն թազիր էտէճէյիզ : Իշիլիյէ մէյյալ պիրինէ օլան
մուհապպէթ, անըն օ կիւնանըն թէշիլքէսիինի քէնտիսինէ
խապէր վէրմէյէ պիրի իլլա էտէր : Պարզ էտէլիմ գօնշու-
մըզ տիւնեշի պիր ֆէլաքէթէ կիրիֆտար օլտա, մէսալա
էվի եանա, հազիզի մուհապպէթ՝ անը ալէվէր իշինտէ
քէնտիսինի հէլաք էթմէքլիյէ թէրք էթմէքտէն իսէ, թէշի-
լիքէլի անա խապէր վէրմէքլիյէ պիրի թահրիք էտէճէք տիր :
Օ խուսուսէն թէաննիւտ էտիպ եանա էվ իշինտէ տուրմագ-
տա իսէ օ թէշիլքէտէն մուհաֆազա էթմէք իշիւն, անը հասրէթ
իլէ նասիրէթ եօլու թազիր էտէրէք քէնտի քէնտիսինի խարապ
էթմէմէսինի սէօյլէմէլիյիզ : Կիւնան իշիլէյէն պիրիսինէ, կիւ-
նանընըն նէթիճէսի հազընտա տահա զիյատէ սէօյլէմէլի, անը
թազիր էթմէլի, վէ քէնտի քէնտիսինի խարապ էթմէգտէն
էվվէլ, անը քէնտի եօլունտան տէօնտէրմէք իշիւն չալըլըպ
ուղընալմարըք :

5. — Թազիրի ինմալ էթմէք մէրհամէթսիզլիք տիր :

Էկէր գօնշուըն կիւնան իշիլտիլինի կէօրիւր իսէն, վէ
անը թազիր էթմէքլիյի ինմալ էտէրէք եանընտան կէշէր
իսէն, գօնշուըն էվլինին եանտըղընը կէօրիւպտէ, թէշիլ-
քէյի քէնտիսինէ խապէր վէրմէյէրէք եանընտան կէշմէք
գատար մէրհամէթսիզլիք տիր : Նիլիւն պէօյլէ օլմասըն :
Էկէր գօնշուն էվտէ իսէ, վէ էվ տախիլ եանմագտա իսէ, օ
քէնտի հայաթընը զայ էտիպ էօլէճէք տիր : Պէօյլէ տախիլ,
Էկէր օ կիւնան իշիլ վէ կիւնանընըն իշինտէ գալըր իսէ,
ճէնէննէմէ կիտէճէք տիր : Անա՝ քէնտի հալինին թէշիլքէ-
լի օլտուղընը խապէր վէրմէքսիզլին ճէնէննէմէ կիթմէսինէ
միւսաատէ էթմէք մէրհամէթսիզլիք տէյիլ մի տիր : Էօյլէ
կէօրիւնիւօր քի պազը քիմսէլէր, քէնտի գօնշուարընըն
իւզէրինէ Ալլահըն ազիմ զապպը տէօքիլէնէ գատար, ան-

պուռ տրբ: Բրիսթիյան իմ տէյէնլէրին էն զիյատէ իհմալ էթտիքլէրի պիր վազիֆէ, կիւնահքեարաւորը թազիր էթմէք վազիֆէսի օլմուշ տրբ: Շուրատա Բիթապ Ե Մուգատտէսին էն գուվլէթլի պիր էմրի վար իքէն, եինէտէ չօզլար անա ասլա էհէմմիյէթ վէրմէմէքտէ տիրլէր: Անլէր փաք զամի-րէ մալիք օլապիլիլլէր մի: Պու կիպի քիմսէլէրին զամիրի թամմ հէր կիւն բագը իչէն պիր պէքրինին փաք զամիրինէ միւշապիւն տիր: Կիւնահը կէօրիւպտէ անը թազիր էթմէյէն հիչ պիր ատէմ, նէ Ալլահն շէրիաթընը իճրա, նէ տէ քէն-տի զամիրինի փաք հըֆլ էտէպիլիլ: Կիւնահտան խապէր-տար օլուպտա անը թազիր էթմէյէն քիմսէ, կիւնահը իւզէ-րինէ կիւնահ զամմ էտէն պիրիսի տիր: Պու կիպի պիր քիմ-սէ, իքի էմր թէճափուզ էթմիշ օլուր: Պիրինճի, օ քէնտի գօնշուսուննն գապահաթ եախօռ կիւնահնա շէրիք օլուր, իքինճի, քէնտի գօնշուսունը թազիր էթմէմէքլիքլէ, Ալլա-հն մուայէն պիր էմրինէ իթաաթսըզ օլուր:

13.— Սէն ատէմլէրի քէնտի կիւնահլարը իչիւն թազիր էթմէտիքնէ, հիւքմ կիւնիւնտէ անլէրին գարշըսընա չըգմազլըզա հազըր օլմազսըն:

Իկէր սէն չօճուզլարընը նէ թազիր, նէ տէ թէքտիր էթմէզ իսէն, եախօտ անլէրին ախազլարընա տիգգատ էթ-մէզ իսէն, հիւքմ կիւնիւնտէ անլէրին գարշըսընա չըգմազ-լըզա հազըր օլմազսըն: «Շիւպիէսիզ օլամամ» տէյէնէք-սին: Նէ՞ իչիւն հազըր օլմազսըն: Չիւնքի Ալլահ պու շէյ-լէրի եափմազլըզը պանա վազիֆէ վէրմիշ տիր, վէ պէն վազիֆէմի իճրա էթմէտիլիմտէն, օ պէնի անըն իչիւն մէ-սուլ թու թար»: Չօզ էյի: Շիմտի կէօզլւն էօնիւնտէ, եա-խօտ թէէսիրիյին եէթիշտիյի եէրտէ կիւնահ էտէն պիր ատէմ քի կիւնահը իչիւն սէն անը ասլա թազիր էթմէմիշսին, ճէհէննէմէ կէտէր իսէ, սէն անտէն մէսուլ տէյիլ մի սին:

Ահ, պու կիւն ճէհէննէմտէ նէ գատար քիմսէլէր ինլէ-մէքտէ տիրլէր, քի սէն անլէրին կիւնահ իշլէտիքլէրինի կէօրտիւլիւն հալտէ, անլէրի ասլա թազիր էթմէտին, վէ չիմտի անլէր քէնտիլէրէ թէհիլքէյի խապէր վէրմէտիլին

իչիւն, ճէհէննէմտէ սէնին պաշընա լանէթլէր եաղտըրմագա տըրլար: Սէն՝ հիւքմ կիւնիւնտէ պունլարըն գարշըսընտա նաւ^օլ տուրաճագսըն:

14.— Պունու եափմատըգնա, Ալլահըն հուզուրունա չըգմազլըզա հազըր օլմազսըն:

Պու կիւն նէ գատար քիմսէլէր վար տըրլար քի՝ Ալլա-հը սէվէրիզ տէրլէր, վէ եինէտէ պու էմրէ եիւզտէն օլսուն, իթաաթ էթմէզլէր: Պու կիպի քիմսէլէր Ալլահն հուզուրունա չըգմազլըզա հազըրլանմըշլար տէնիլէ պիլլ^օր մի: Ալլահ, «Գօնշուր մութլագա թազիր էտէսին», տէյու էմր էյլէտի-յինտէ, «Նիչ պիր սուրէթլէ պու էմրի իճրա էթմէմէքլիյէ միւսաատէ օլունամագ», տէմէք իսթէր:

Բ.— ՊՈՒ ԷՄՐ ՔԻՄԼԷՐԷ՞ ԷՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ:

Աչըգնա սէօյլէյէրէք գօնշուսու օլան ճիւմլէ ատէլլէրէ: Պու պիւթիւն Իսրայէլ գալմընա էմր օլունմուշ իոի, վէ անլէր վասըթասը իլէ Ալլահն մէլէքլիթիւ տախիլինտէ պուլունան հէր հանկը պիր քիմսէյէ, եիւքսէք թագըմտան օլան վէ էնկին թագըմտան օլան քիմսէլէրէ, գէնկինէ վէ ֆազիրէ, կէնճէ վէ իսթիյարա, էրքէյէ վէ գարըյա վէ Ալ-լահն մէլէքլիթիւ թահտընտա պուլունան հէր պիր ֆէրտէ, եախօտ Անըն էմրլէրինէ իթաաթ էթմէյէ մէճպուր օլան հէր պիր ֆէրտէ տիր:

Գ.— ՊՈՒ ՈՒՄՈՒՄԻ ԳԱՆՈՒՆԱ ՊԱՉԸ ՄԻՒՍԹԷՍՆԱԼԱՐ:

Գանուն գօյմաղա հազըր օլանըն, գանունտան միւս-թէսնա թուլթմաղա տախի սէլահիյէթի վար տըր: Գանուն-տան միւսթէսնա օլմայանլարըն ճիւմլէսի: Գանունա թապի տիրլէր: Իօնիւմիւզէ գօնուլմուշ օլան պու գանունա Բիթապ ը Մուգատտէստէ պազը միւսթէսնալար վար տըր:

1.— Ալլահ «Միւսթէհիլիլ թազիր էթմէ, քի սանա պուղզ էթմէյէ», տէյօր:

Պազը ատէմլէրին ֆիքրի էօյլէ պիր հալտէ տիր քի՝ անլէրէ միւսթէհիլ թէսմիյէ օլունուր: Պունլար՝ տինի թահ-քիր էտէն, Ալլահտան նէֆրէթ էտէն, վէ անըն շէրիաթը-նա հիչ էհէմմիյէթ վէրմէյէն, վէ Ալլահտան գօրգմայան եա

խօստ անա հիւրմէթսիղիքտէն ասլա միւթէտիր օլմայան պիրինի, նէ^օ իշիւն թաղիր էտէսին: Պէօյէ պիրինին թաղիր էթմէք, ֆայտէսիզ գաւղայը թէշվիք էթմէքտէն մատա պիր շէյէ եարամայաճագ տըր: Պու սէպէտէն Ալլահ պու ախլաքտա օլան պիրինի, պու գաիտէ եա գանուէնա միւս-թէսնա թութմուշ տըր:

2.— Յիսուս տէտի քի՝ «Ինճուլէրինիզի խընգիրլէրին էօնիւնէ աթմայընըզ, օլմայա քի անլէրի ալագլարըյլէ չիյնէյէլէր, վէ սիզի երըթալար»:

Պու ալէթ պաշգա հէր նէ մանա վէրիր իսէ վէրսին, պէնիմ անլատըղըմ մանա շու տըր քի՝ պազէն ատէմլէր ֆիքրէն էօյլէ պիր հալտէ պուլունույօրլար քի, անլէր իլէ րուհանի խոսուստա գօնուշմագ, տօմուզուն էօնիւնէ ինճու աթմագ գատար թէշիլքէլի վէ միւնասիպէթսիզ տիր: Անլէրին տինէ գարշը էօյլէ պիր նէֆէթլէրի վա, վէ էօյլէ շաշգըն, շէվմանի վէ տօմուզ գալպի տիրլէր քի՝ սէնին ճիւմլէ թաղիրլէրինի ալագլարը ալթընտա չըղնատըգտան սօնրա, զազապ իլէ իւզէրինէ տէօնէրլէր: Պու կիպի քիմսէլէրի քէնտի հալլէրինէ թէքք էթմէք շէրի տիր, վէ պու կիպիլէրէ գարըշմամագ, անլէրէ հիւճմ էթմէքտէն տահա գիյատէ ազիլանէ պիր հարէքէթ տիր: Լաքին չօգ պէօյլէք ֆէրասէթ վէ մէրհամէթ իլէ հարաքէթ էտիւմէլի, վէ լէյա-գատսըզ օլտուզլարը իշիւն, անլէրի տօմուզ ֆարզ էթմէլի տէյիլ սին: Միւնասիպ սուրէթտէ եափըլան թաղիրին անա ֆայտէ էթմէսի ինթիմալ տըր:

3.— Քէնտի շախսի սալահլարընտա ելըլէշմիշ պիր հալտէ տուրանլարը, եալընըզ պրագմագ էյի տիր:

Յիսուս՝ Ֆէրիսի վէ Իւլէմալար հազգընտա, «Պրագ քէօրլէրին քէօր գլաղուզընը», տէտի: Անլէր օ գատար մաղրուր վէ քէնտի քէնտիլէրի պէյէնէն, քէնտի հիքմէթ վէ էյիլքէլէրի իլէ օ գատար իգնա օլմուշ քիմսէլէր իտիլէր քի՝ հիշ պիր կէօնէ թաղիր անլէրէ թէէսիր էթմէզ իտի: Պու սէպէպլէ էնէյի թարիք անլէրի քէնտի հալլէրինէ թէքք էթմէք տիր կէօրիւնիւյօր: Չիւնքի եկէր անլէրի թաղիր էթմէյէ պաշլար իսէն

կէօրէճէքսին քի՝ անլէրէ թէէսիր էթմէք շիմալը դարպըն շիտ-տէթլի ըիւզկեսընա գարշը տուրմագտան տահա չէթին տիր: Անլէր սէնի եկէր չարփըպ իթիրաղլար, հիլէ ի շէրիլէր վէ իֆթիխարլար իլէ տօլու օլտուզլարընտան, անլէրէ հիշ պիր ֆաիտէ եափամագսըն:

Դ.— Պոլի վԱՋիֆէՅի ԻճրԱ ԷթմէֆլիՅին ԹԱՐՁԻ:

1.— Պու վազիֆէ տաիմա Բապպըն իսմինտէ իճրա օլունմալը տըր:

Գօնշուըն կիւնա իշիւն թաղիր էթտիյինտէ անա գարշը Գօնշուըն կիւնա իշիւն թաղիր էթտիյինտէ անա գարշը չախսի պիր մուխալէֆէթին, նէֆսանի հիսսիյաթ, թէֆախ-խիւր եա թէհաքքիւմ արգուլարընը օլմատըղընը անա պիլ-տիրիպ՝ եալընըզ քէնտիսի Ալլահն էմրինէ իթաաթ էթմէ-տիրի իշիւն, սալթ Բապպըն իսմիյլէ վէ Ալլահն իզգէթի իշիւն տիրի իշիւն, սալթ Բապպըն իսմիյլէ վէ Ալլահն էթտիրմէք դայէթ քէնտիսինի թաղիր էթտիյինի անա հիսս էթտիրմէք դայէթ մուհիւմ տիր: Իկէր սէնին թաղիրիյին ուսուըն նէթիճէսի հէր հանկը պիր սուրէթլէ, անըն ֆիքրինէ, քէնտիսինէ օլան հէր հանկը պիր սուրէթլէ, անըն ֆիքրինէ, քէնտիսինէ օլան չախսի պիր զըտտիյէթ սէպէպի իլէ, եախօտ սանա ախտ խու-սուսի պիր մուճիպ իլէ քէնտիսինի թաղիր էթմէքտէ օլտու-ղընը թէէսիրինի վէրիր իսէն, հէր հալտէ սանա գարշը գը-յաւմ էտէճէք, գարշը գօյաճագ վէ չօգ ինթիմալ սէօյլէ-տիքլէրինի կէրի սանա տէօնտէրէճէք տիր: Լաքին եկէր անըն ֆիքրինէ շու թէէսիրի վէրիր իսէն քի՝ սէն պուըն Ալլահն իսմի իլէ, վէ քէնտիսինի պիր գապահաթլը հալին-տէ Ալլահն հուզուընա կէթիւմէք իշիւն եափըյօրսուն, օգէման հիշտէյիլ քէնտիսինին եանլը օլտուղընը իգարար էթ-մէտիքճէ հուզուընտան կէթմէքլիլի սօնտէրէճէ կիւճ պուլաճագ տըր:

2.— Տաիմա դայէթ պէօյիւք վագար իլէ եափըլմալը տըր:

Հէր շէյտէն գիյատէ, սէնին քէնտիսինէ անլաթմագ իսթէտիյին էհէմմիյէթսիզ պիր շէյ իմիշ տէյու տիւշիւնմէ-սինէ ասլա միւսատէ էթմէ, իլլա քէնտիսինի թաղիր էթմէք-լիլիլին սէպէպի, Ալլահա գարշը իսեան էյլէտիյի իշիւն իտիլի-նի, վէ սէնին նաղարընճա անա նէ տէհէթլի պիր շէյ տէյու պագմագ լաղըմ իտիյինի հիսս էթտիրմէքլիյէ չալըշ:

3. — Վագրանըն թապիաթընա, վէ կիւնահըն ինրա էտիլտիյի հալ ու քէյֆիյէթէ նագարէն, թագիրտէ ազ եա չօգ շիտտէթ իսթիմալ էտիլմէլի տիր:

(1) Հէր իքի թարաֆըն եէքտիկէրլէրինէ օլան ալագալարը: Կիւնահ իշլէտիլի իշլան թագիր էտէճէյին ֆէրտին սանա օլան ալագասը, միւնասիպ պիր սուրէթտէ նագարը ի թիպարա ալընմալը տըր:

Էկէր պիր չօճուգ քէնտի վալիտէյնի թագիր էտիյօր իսէ, քէնտի պուլուռնուղը ալագալա միւնասիպ պիր սուրէթտէ անը իճրա էթմէլի տիր: Էկէր պիր ատէմ եւլքսէք ըրէթպէլի պիր զապիթի եախօտ մէմուրու թագիր էտէճէք իսէ, եախօտ պիր քիմսէ պիր քիլիսէ իսթիյարընը թագիր էտէճէք իսէ, րէսուլ «Անա փէտէրէ կիպի մուամէլէ էյլէ» տէյօր: Պու ալագա, թագիրին ուսուր իտարէսինէ հիսս օլուռնուր պիր սուրէթտէ կիրմէլի տիր: Վալիտէյն վէ էվլատ, զէվճ վէ զէվճէ, պիրատէր վէ հէմշիրէ ալագալարը ճիւմէսի տախի նագարը ի թիպարա ալընմալը տըր: Այնի զէմանտա հէր իքի թարաֆըն սիննէրի, վէ խըսմըգ ալագալարը ճիւմէսի տախի նագարը ի թիպարա ալընմալը տըր: Պիր խըսմէթճինին տիկէր պիր խըսմէթճիլի թագիր էթտիյի ուսուրտա, քէնտի էֆէնտիսինի թագիր էթմէսի միւնասիպէթսիլ տիր: Թագիրին պու ճիսէթի աուլա սէհվ կէլիլմէլի վէ եա ունուռնուլմալը տըր, չիւնքի էկէր օ պէօյլէ օլմազ իսէ, թագիրին կիւզէլ թէէսիրի քիսմիլէն զայպ օլաճագ տըր: Լաքին տէրխաթըր էթ քի՝ էօմըն հիւ պիր ալագասը, եախօտ իքի թարաֆըն խըսմըգ հալ ու քէյֆիյէթլէրի, պու վագիրֆէյի իճրա էթմէք մէճպուրիյէթիտէն սէնի կէրիթուլմալը տըր: Ալագա հէր նէ տէ օլուր իսէ օլուռն, սէն կիւնահըն թագիր էթմէլիսին, վէ անը րապպըն իսմինտէ էթմէքլիյէ մէճպուր սըն: Թագիրի՝ սէն շիքեայէթ էտիյօր կիպի, եախօտ սէնին շախսընա գարըն եափըլան պիր զիյան իշլան գապահաթ պուլուր կիպի տէյիլ, իլա Ալահա գարըն իճրա էտիլէն կիւնահըն թագիր էտէր կիպի, եափ: Պէօյլէճէ պիր չօճուգ քէնտի վալիտէյնի պիր գապահաթ եա կիւնահ իշլան թագիր էյլէտիյինտէ, անը

քէնտինէ եափըլան պիր զիյան իշլան թագիր էտիյօր կիպի տէյիլ, իլա վագըլայա՝ վալիտէյնի Ալահա գարըն կիւնահ իշլէտի նագարը իլէ պագարագ վէ պու սէպէպտէն սատէլիքէ, սատագաթլէ վէ սէրթլիք իլէ կիւնահըն թագիր էտէր:

(2) Թագիր՝ գապահաթլընըն քէնտի վագիրֆէսի հագընտա օլան մալիւմաթ եա պիրկիսինէ ույղուլ օլմալը տըր:

Էկէր թագիր օլուռնան ֆէրտ ճահիլ իսէ, շիտտէթի թագիրտէն իսէ, թալիմ էտէր կիպի օլմալը տըր: Այն քիւշիւք չօճուգլար իլէ նաճըլ եափարսըն: Անը թալիմ էտէր վէ քէնտի վագիրֆէսի հագընտա անըն ֆիքրինի թէնվիր էթմէյէ ճէհտ էտէրսին: Լաքին չիւպհէսիլ, սէրթլէշմիլ պիր գապահաթլըյա չօգ ֆարգլը մուամէլէ էտէրսին:

(3) Թագիր այնի վագըթտա, խաթանըն թէքէրիւրիլ իլէ նիսպէթտէ օլմալը տըր:

Գապահաթ իշլէմէք՝ ատէթի օլան պիրինի, իլք տէֆա խաթա էթմիլ օլան պիրինտէն չօգ ֆարգլը պիր սուրէթտէ թագիր էտէրսին: Էկէր օ կիւնահ պիրինճի տէֆա իսէ, ինթիմալ օ կիւնահ հագընտա եալընըգ պիր իմաթ, անըն թէքէրիւրիւնտէն մուհաֆագա էթմէքլիյէ քեաֆի կէլէճէք տիր:

(4) Թագիր էտիլէն ֆէրտին, կիւնահ իշլան չօգ տէֆալար թագիր օլուռնուլ օլուռնամալը տալի հիսապա ալընմալը տըր:

Էկէր պիր քիմսէ՝ տէյիլ եալընըգ պիր չօգ տէֆալար կիւնահ իշլէմիլ, այնի վագըթտա չօգտա թագիր օլուռնուլ իքէն եինէտէ քէնտի պոյուռնու սէրթլէշտիրմիլ իսէ, թագիրտէ շիտտէթ իսթիմալ էթմէքլիյէ պէօյլէք ինթիյաճ վար տըր: Էվվէլէճէ եափըլան թագիրլէրէ գարըն գօյարագ մէյտանա կէլէն սէրթլէշմէք թէէսսիրի, կէօսթէրիլ քի՝ պու կիպի պիրինէ ատի թագիրին ֆայիտէսի եօգ տըր:

4. — Պիրինի թագիր էթտիլինտէ տալիմա, սօվուգ գանլըլըընը մուհաֆագա էթմէքտէ իտիլինի կէօսթըր:

Թագիր էթտիլին քիմսէյէ, քէնտինտէն խօշլանմալ իմիշտին կիպի պիր թէէսիլ իտիլինտէ, ինթիմալ

38609-67



Ե. ՇԻՄՏԻՒ ՊՈՒ ՄԱՏՏԵՆԻՆ ԳԱՊԻԼ Ի ԹԱԹՊԻԳ. ՕԼ-
ՏՈՒՂԸ ՊԱՋԸ ՎԱԳԸԱՆԱՐ, զիքը էթմէք իսթէրիմ:

Պու մատտէլէր խուսուսի օլարադ ճէմիէթ ի պէշէրիյէ-
նին միւհսսէսաթընը խարապ էթմէքիյէ իսթիտատը օլան
ճինայէթ ատտ օլունապիւրիւրէր: Պու կիպի կիւնահար եալընըզ
սատազաթ իւզրէ եափըլան թազիր վասըթասը իլէ անճազ
մէն էտիլիպ օրթատան գալտըրըլապիւրի:

1.— Կիրակիյի պօզմազ:

Էկէր Բրիսթիյանլար ումուսիյէթլէ գապահաթըլարա
տիգգաթ էթսէլէր, վէ Բապպըն կիւնիւնտէն թիթրէմէլէրի
իչիւն անլէրի թազիր էթսէլէր, տիկէր պիւճիւմլէ վասըթա-
լարտան զիյատէ պու շէյ, Կիրակի կիւնիւնիւ պօզմազըլը
մէն էտէճէք տիր: Էկէր Բրիսթիյանլար պուստա իթթի-
ֆազ էթսէլէր, պու կիւնահը մէն էթմէքիւք նէ՞ գատար
պիր միւտտէթ տէվամ էտէճէք տիր զանն էտէրսինիզ: Էկէր
պիր գաչ Բրիսթիյանլար պու վազիֆէտէ սատըզ օլսալար,
վէ անտէ միւտալէմէթլէ սէպաթ էթսէլէր, պէօ. իւք իշ կէօ-
րէճէքլէր տիր: Լաքին սալթ պիր գաչ քիւմսէլէր արա սըրա
պու շէյ իչիւն գապահաթըլարը թազիր էթմէլէրի չօգ պիր
թէէսսիր մէյտանա կէթիրմէզ: Լաքին պէն ինանըրմ քի՞
էկէր պիւթիւն Բրիսթիյան իմ տէյէնլէր պուսը եափսալար,
պիւթիւն պազալար, իչկիւնիւն, աշըլար վէ մէյվէճիլէր
Կիրակի կիւնիւնտէ տիւքեանլարընը գափայաճազլար: Պիւ
ճիւմլէ վազըլարտա, նէթիճէ հէր նէտէ օլսա, Բրիսթիյան-
լար պուսը եափմազըլա մէճպուր տըրլար, վէ անլէր վա-
զիֆէլէրին ինմալ էթտիքլէրի միւտտէթճէ, շէհիրտէ Կիրա-
կիյի պօզմալարտան տօլայը Ալլահըն հուզուրընտա գապա-
հաթըլ տըրլար: Էկէր մէմլէքէթտէ պուլունան պիւճիւմլէ
քիւթսէլէր վէ անլէրէ աիտ ճէմաաթ վէ թէշքիւթլար հիւ-
քիւմէթէ նասիհաթ էթմէք իւզրէ պիւրէշսէլէր, վէ գալի
սուրէթտէ Բապպըն իսմինտէ պուսը տէվամ էթսէլէր, հիւ-
քիւմէթ փօսթա իլէ Կիրակիյի պօզմազըլգտա տէվամ էտէ-
ճիյին զանն էտէ՞ր մի սինիզ: Պէն սիգէ տէրիմ քի՞ խայըր:
Էկէր պիւթիւն մէմլէքէթտէ պուլունան քիւթսէլէր պիւրէշսէ-
լէր, վէ ատէմլէրտէն ասլա գօրգմայարազ, Ալլահ գօրգուսը

իլէ թէքմիլէն սէօյլէյէ պիւթէլէր, պէն ինանըրմ քի՞ քի-
լիսէլէր պուսը պիր սէնէ զարֆընտա եափապիւրիլէր: Լա-
քին շիմտի քիլիսէ այըրմըշ օլտուղընտան, վէ եարըսը պի-
լէ պուստա հասրէթքէշ օլմատըղը վէ փէքազլարըն պու խու-
սուտա սէօյլէտիյի իչիւն, հիւքիւմէթ անլէրի թահիր
էտէր վէ տէտիքլէրինէ էնէմիյէթ վէրմէզ: Պէօյլէճէ քիլիսէ
Կիրակիյի պօզմազըլգա կէօզ գափատըլգա, քէնտի հիւքիւ-
մէթ մէմուրլարընա Նէհուլանըն իսմինտէ Անըն մուգատտէս
շէրիսթընը պօզտուզլարը իչիւն սէօյլէյիպ անլէրի թազիր
էտէնէ գատար, գապահաթսըզ սայրլամազլար:

2.— Պէքրիլիք վէ մէյխանէճիլիք:

Յարդ էտէլիմ քի՞ պու շէհիրտէ պուլունան պիւճիւմլէ
մէյխանէճիլէր, տաիմի սուրէթտէ Ալլահըն արդու էյլէտիյի
պիր սուրէթտէ թազիր օլունսալար, վէ ֆարդ էտէլիմ մէյ-
խանէնին էօնիւնտէն կէշէն հէր պիր ատէմ մէյխանէճի-
լի քէնտի կիւնահը իչիւն թազիր էթսէ, պու ատէմ նէ՞
գատար պիր միւտտէթ մէյխանէճիլիքտէ տէվամ էտէպիլիւր
զանն էտէրսինիզ: Էկէր եալընըզ քիլիսէ պուսը եափսա,
էկէր եալընըզ շէմմասլար վէ իիսթիյարլար պուսը եափսա-
լար, վէ հէր պիր Բրիսթիյան, միւսքիւթ իլէ ատէմլէրի
գէհիրլէյիպ էօլտիւրտիւլիւ իչիւն, Բապպըն իսմինտէ անը
թազիր էթմէքտէ տէվամ էթսէ, օ ատէմ օ իշտէ տէվամ
էտէմէզ: Պէօյլէ գուզվէթլի վէ պէր գարար պիր շէհատէթ
չապուճազ անը պու էօլիւմ թիճարէթիւնտէն չըգարաճազ
տըր: Հէր նէ գատար միւտտէֆաա ի նէֆա էտէճէք իսէտէ,
վազար իլէ օլան թազիրին թազիլիքի էօնիւնտէ օ իլի թէրք
էթմէքիլի մէճպուր օլաճազ տըր:

3.— Շէհվէթ:

Պու հէր թարաֆա եայըմըշ օլան պիր շէր տիր քի՞
ումուս թարաֆընտան թազիր օլունմասը լազըմ տըր:

Օ՝ տէյիլ եալընըզ մինպէրլէրտէն, իլա մաթպուլաթ
վասըթասը իլէ վէ սօգազլարտա, քէնտի մէվգիլէրինտէն
թարա էտիլիպ, ճէհէննէմ գօղուշլարընտա կիլլէնէնէ գատար
տուրմագսըզըն թազիր էտիլմէլի տիր:

2. ՊՈՒ ՎԱԶԻՖԵՅԻ ԻՃՐԱՍ ԷԹՄԵՔԼԻԲ ԹԱՐԻՔԻ ԻՐԶԻՐԻՆՏԷ, ՊԱԶԷՆ ՄԷՅՏԱՆԱ ԿԷԼԷՆ ՊԱԶԸ ԿԻԻՃԼԻԻՔԼԷՐ ԿԱԳՂՆՈՒՄ ԱՅՕՅԷՄԷՔ ԻՍԹԷՐԻՄ:

1. — Զօգ տէֆա սիւալ էտիւր քի՝ գօնշոււմը թազիր էթմէքիլքտէն ճիշ պիր ֆաիտէ հասըլ օլմատըղը հալտէ, անը թազիր էթմէք Եինէ վազիֆէմ մի՞ տիր:

Պուճա ճէվապէն տէրիմ քի՝ թազիր էլէտիլին ֆէրտէ, սէնին թազիրին հիշ պիր ֆաիտէ էթմէյօր տէյու կէօրիւն տիւլիւ հալտէ պիլէ կիւնահը թազիր էթմէք, պիր չօղ յըբալարտա զայէթէ էլգէմ օլապիլիր. մէսէլա սէնին սիւքիւթ էթմէքիլքին, անը՝ կիւնահընա կէօղ գափալօրսըն կիպիլ գանն էտիլտիլի պիր գէմանտա, հատա անըն թազիր օլունմասը պաշգալարը աշին կիւնահտան սազընտըրապիլիր իսէ, օլ կիւնահը թազիր էթմէք զայէթ էլգէմ տիր, Լաքին գապա-հաթլընըն միւսթէնզի եախօտ տօնուզ թապիաթլը պիրի օլտուղու սըրատա, Ալլահ պու կիպիլէրի միւսթէնա առտ էլէտիլի սէպէպտէն, անէրի թազիր էթմէքիլքէ մէճապուր տէյիլսին: Լաքին տիլէր վազըալարտա, վազիֆէ սէնին վէ նէթիճէ Ալլահըն տըր:

2. — Ղարիպլէրի թազիր էթմէլիմի՞ իզ, տէյու սիւալ օլունուր:

Նէ՞ իչիւն էթմէլի տէյիլ, Ղալիպ սէնին գօշուճ տէյիլ մի տիր: Թապիլի զարիպի տայիմա ալագա էթտիլին պիրին նի թազիր էթտիլին կիպի թազիր էթմէլի տէյիլսին, Լաքին էկէր օ՝ Ալլահըն էմրինի պօզան պիրի իսէ, անըն զարիպ պիրի օլմասը՝ սէնի վազիֆէնտէն վէ թազիր էթմէք մէսու-լիլէթինտէն, եախօտ անը թէօվպէ էթտիլմէյէ վէ ճանընը իսէլաս էթմէյէ չալըճմազլըգտան, մազուր թութմազ:

3. — Սէրիսօշ պիր առէմի թազիր էթմէլիմի՞ իզ, տէյու սիւալ օլունուր:

Ումուճիլթիլ օլունմալը տէյիլ: Զիւնքի՝ սէրիսօշ պիր առէմ տէլիթմիլ տիր: Պաշգալարը սազընտըրմագ իչիւն պազը սըրատա սէրիսօշ պիրինի թազիր էթմէք միւնասիպ օլապիլիր: Լաքին եալընըզ սէրիսօշ նազուրը իթիպարա

ալարագ, ումուճի պիր գաիտէ հալինտէ, սէրիսօշ թազիր էթմէք միւնասիպ տէյիլ տիր: Նիւնտէ օլմուշ էօյլէ վագըա-լար քի պիր առէմի սէրիսօշ օլտուղը վագըթտա թազիր էթմէք, անըն ֆիքրինէ թէէսիւր էտէրէք, անը զայէթիլէ վա-գարը գըլմըշ վէ քէնտինի օ հալվանի կիւնահտան տէօն-տէրմիլ տիր:

4. — Մէվգիճէ պէօյիլք առէմլէրի, ճէմիէթտէ պիզտէն եօգարտա տուրան, վէ թազիրիմիլքէ նազարը թազիր իլէ պագան քիմսէլէրի թազիր էթմէլիմի՞ իզ:

Պու սէնին վազիֆէնի թէպաիլ էտէմէզ: «Գօնշունըն սէ-պէպիլլէ կիւնահա կիրմէմէք իչիւն անը մութլագա թազիր էտէսին»: Անըն իլէ օլան ալագանը ֆիքրինտէ թութարագ, անա կէօրէ մուամէլէ էթմէն Լազըմ տըր: Լաքին էկէր օ Ալլահա գարը կիւնահ էտէր իսէ, միւնասիպ պիր թարգտա անը թազիր էթմէք սէնին վազիֆէն տիր:

ՆԻԹԻՃԷ Ի ՔԷԼԱՄ

1. — Առէմլէրին կիւնահլարը հագգընտա սէօյլէմէ, իլլա կիթ վէ անը թազիր էյլէ:

Առէմլէրին արգասը սըրա անլէրին կիւնահլարը հագգըն-տա սէօյլէմէք փէք թապիլի պիր շէյ իսէտէ, պու էն պէօյիլք պիր ալէագլըզ տըր: Էկէր պիր առէմին կիւնահլարը հագ-գընտա սէօյլէմէք իսթէր իսէն, օ առէմէ կիթ վէ անլէր հագգընտա քէնտիսինէ սէօյլէ: Անըն կիւնահը հագգընտա կիտիպ պաշգալարընտ սէօյլէմէ վէ անը սազընտըրմագսը-զըն, կիւնահը իչինտէ ճէհէնէմէ կիթմէսինէ միւսաստէ էթմէ:

2. — Քրիսթիյան իմ տէյէնլէրտէն նէ գատար ազլարը պու վազիֆէյի տօղրու պիր թարգտա ինրա էթմէքտէ տիրլէր:

Պանա էօյլի կէլիր քի՝ պու շէհիւտէ պիւնլէրճէ քիմսէլէր պու վազիֆէ հագգընտա ալա տիւշիւնմէզլէր, Էվվէթ քրիս-թիյան իմ տէյէն պիր չօղ քիմսէլէր, Ալլահըն պու թէրթի-պաթընա վէ Անըն գուվվէթլի սուրէթտէ թէէքիտ օլունան

պուռ էմբինէ իթաաթ էթմէմէքլիյի ատէթ էթմիշ տիրլէր, վէ աշիյի վազըթտա քէնտիլէրին տուա ըուհուհա մալիք օլմա-տըզլարընա թէհաճիւպ էտէրլէր: Աճայիպ շէյ:

3.— Նէ՞ իչիւն պուռ գատար ազ քիմսէլէր հագիգի Բրիսթիյան հայաթընը կէօնէնմէքտէ իտիքլէրինին սէպէ-պինէ պազ:

Բրիսթիյան իմ տէյէնլէր պուռ էմբի իհմալ էթմէքլիյի վէ կիւնահա միւսաատէ էթմէքլիյի, Ալլահ «Ասլա միւսաատէ էթմէյէսին» տէմիշ իքէն, ատէթ էթմիշլէր տիր: Անլէր նա՞սըլ օլուրտա հագիգի Բրիսթիյան հայաթընը կէօնէնէ պլիլիլէր: Էկէր Ալլահ պուռ կիպի սատագաթսըզ Բրիսթիյան-լարա տիւնին մէսէրէթիւնի իհսան էթմիշ օլսա իտի, հէր քէս Անըն հագընտա նէ՞ տիւշիւնէճէք իտի:

4.— Բրիսթիյան իմ տէյէնլէրին պէօյիւք գըսմը քէնտի շան վէ շէրէթլէրինէ, Ալլահըն էմիրլէրինտէն զիյատէ էհէմիլիէթ վէրմէքտէ տիրլէր:

Պուռն իսպաթը՝ Ալլահըն «Գօնշուըն մութլագա թա-զիր էտէսին», էմբինի նագաը ը իթիպարա ալմայարագ հիւ-քիւմճիւ թէսմիյէ օլուհմագ թէհիլիքէսինէ կիրիֆտար օլմագ-տան, եախօտ կիւնահը թագիր էթմէքլէ տիւշմէն գաղանը-րըզ գօրգուսուհտան սիւքիւթ էտիպ՝ պէօյլէճէ ատէմլէրի կիւնահ իչինտէն տէվամ էթմէքլիյէ միւսաատէ էտէրլէր: Եէհօվա՝ «Անը մութլագա թագիր էտէսին» տէմիշ իքէն, սէն «Էկէր պէն գօնշուըն կիւնահընը թագիր էտէր իսէմ, անը կիւնէնտիրէճէյիմ» տէրսին: Պուռ կէօսթէրիք քի՞ սէն ատէմլէրտէն, Ալլահտան զիյատէ գօրգարսըն: Ատէմլէրի կիւնէնտիրմէք գօրգուսը իւէ, Ալլահը կիւնէնտիրմէք թէհ-լիքէսինէ կիրիֆտար օլուրտըն: Հագիգաթէն պուռ կիպի քիմ-սէլէր, ատէմլէրին կիւնահարընը թագիր էտէրէք անլէրին նախօշնուտիյէթիւնի մուճիպ օլմագտան իսէ, Ալլահըն էն պէրրագ վէ էն գոււվէթլի պիր էմրինէ քեամիլէն իթա-աթսըզ պուլուհտան քիմսէլէր տիրլէր:

5.— Պիր ատէմի կիւնահը իչիւն թագիր էթտիրիմիգտէ «Պիգիմ իշիմիգէ գարըմագ սիգին վագիթէնիգ տէյիլ տիր» տէմէքլիյէ հիչ պիր քիմսէնին հագգը եօզ տըր:

Նէ գատար չօզ տէֆա գապահաթլըլար, սատըզ թա-գիրճիլէրէ, քէնտի իշիլէրի իւէ մէշղուլ օլուրլար իսէ տահա

էյի օլուր իտիլինի, վէ քէնտիլէրէ ախտ օլմայան շէլլէրէ գարըմախարընը սէօյլէրլէր: Վէ պաշգալարա ախտ օլան իշիլէրէ գարըմագլարը իշիւն, անլէրի պաշգառընը իշինէ գալընա վէ միւնափըզ թէսմիյէ էտէրլէր: Ամէրիգա-նըն ճէնուպի գըսմընտա սաքին օլանլար, պիզ չիմալտա սաքին օլանլար, քէնտիլէրի էսիր սագլամագըզըն կիւնահ օլտուղընա իլզամ էթմէյէ չալըշտըզըզ իշիւն, պիզէ սօն տէրէճէ հիտտէթլէնմիշլէր տիր: Անլէր տէյօրլար քի՞ քէնտիլէրին իշինէ գարըմագլըզ պիլիմ հիչ պիրիմիգին վա-զիֆէսի տէյիլ տիր, վէ էսիր սագլամագ իշի իտուսուսի օլա-րագ քէնտիլէրէ ախտ օլան պիր իշ տիր, վէ պաշգա հիչ պիր քէնտիլէրինէ գարըմասընա առլա միւսաատէ քիմսէնին քէնտի իշիլէրինէ գարըմասընա առլա միւսաատէ էթմէյէճէքլէրինի պէյան, վէ քէնտիլէրի քէնտի պաշարը-նա թէրք էթմէքլիյիմիլի, վէ հաթթա պուռ մապտէ հագըն-տա սէօյլէմէքլիյէ միւսաատէ էթմէմէքլիյի սըղու էթտիրլէր, վէ պիլիմ գանուհ գօյմագ վէ թէրթիպ էթմէքլիյէ սէլահի-լէթի օլան մշճիւսէ, պիլիմ ճէնուպտա օլան գօնշուլարըմըզ, յէթի օլան մշճիւսէ, պիլիմ գանուհ գօյմագ կիւնահը իչիւն քէնտի-ատէմլէրի էսիր հալինտէ գուլանմագ կիւնահը իչիւն քէնտի-լէրի թագիր էթմէքլիյի մէն էտէն պիր գանուհ գօյտուր-մագլըզա չալըշտըլար: Ալլահ էթմէսին քի սիւքիւթ էտէլիմ: մագլըզա չալըշտըլար: Վէլէվ պի թիւն ճէհլէնէմ պիզէ մութլագա թագիր էտէլիմ: Վէլէվ պի թիւն ճէհլէնէմ պիզէ գարըզ զըլամ էթմէ, պիզ անլէրի թագիր էտէճէյիգ: Էվ-գարըն օլտուղընըզ կիպի սուլ իւզրէ կէչինէրէք, անլէրին վէլէճէ օլտուղընըզ կիպի սուլ իւզրէ կէչինէրէք, անլէրին կիւնահընա կէօզ գափայըպ, անլէրին էսիր սագլամագ կիւ-նահընա շէրիք օլմա՞լը մը իգ: Ալլահ էթմէսին: Պիզ էսիր թիւնաթէթինէ գարըն սէօյլէյէճէյիգ, անա գարըն շէհատէթ էտէճէյիգ, անըն իչիւն տուա էտէճէյիգ, վէ Ալլահա վէ ատէմլէրէ շիքետիլէթ էտէճէյիգ: Պիգիմ կիւնահա գարըն փրօթէսթօ էթտիրիմիլի սէմալաթ պիլէճէք, տիւնտա պի-լէճէք, ճէհլէնէմ պիլէճէք, վէ պիլ թա էսարէթ լազվ էտի-լէնէ գատար թագիր էթմէքտէ տէվամ էտէճէյիգ:

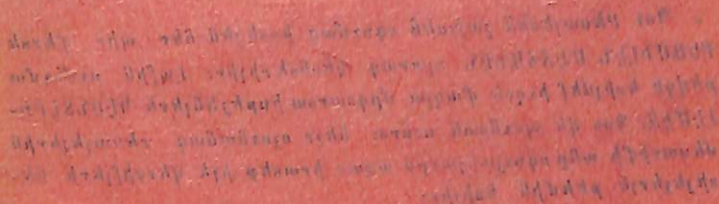
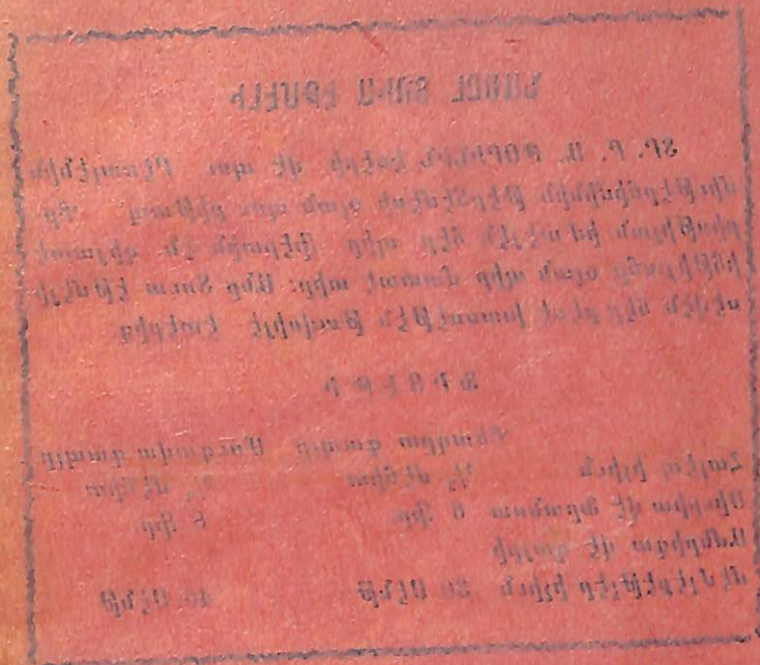
Պիւթիւն մէյախանէթլէր քէնտի քէնտիլէրինի միւտէֆաա էթտիրլէրի վագըթ պէօյլէ տէրլէր, «Պէնիմ եափտըզմ շէյ սիլիլին հիչ պիրիլիլէնէ ախտ տէյիլ տիր, լուիթֆէն սիլ քէնտի իշինիլէ պագընըզ վէ պէնի եալընըզ պըրագընըզ»: Լաքին

օ քէնտի զէնրինի տաղըթմագտա տէվամ էթտիքճէ , քէն-
տիսինի թագիր էթմէք, պիզիմ վէհէր պիր ֆէրտին իշի տիր,
վէ անըն քէնտի իշինի թէրք էտէրէք, քէնտի գօնշուլարը-
նըն հայաթլարընը վէ ճանլարընը խարապ էթմէքտէն տուր
օլանա գատար անը թագիր էթմէքլիյէհէր ֆէրտ մէճպւլ տրր:
Ե. — Պիզ տինտէ սէպաթ էթմէքլիյին էհէմմիյէթինի
կէօրիւյօրուզ:

Ալլահը սէվէր իմ տէյէն պիր քիմսէնին, Ալլահա մուխա-
լէֆէթ էտէն քիմսէլէրի թագիր էթմէք իշուն քեսֆի մըք-
տար սէպաթա մալիք օլմասը լազըմ տըր: Էկէր Բրիսթի-
յանլար եալընըզ պու վազիֆէտէ սէպաթ էտէն քիմսէլէր
օլսալար, պու վասիթա իլէ չօգլար թէվպէ էթմիշ օլաճագ-
լար, տօղրու պիր թէսավվուր թէշքիլ էտիլէճէք վէ կիւնահ
թագիր էտիլէրէք Բրիսթիան թագիրի էօնիւնտէ կէրի չէ-
քիլմէյէ մէճպուր օլաճագ տըրլար: Էկէր Բրիսթիյանլար
Ալլահըն պու պէրրագ էմրիւնէ պու գատար խաին վէ քես-
միլէն իթաաթօըզ օլմագսա իտիլէր, շիւպհէսիզ նէթիճէսիտէ
իքի հալէրտէն պիրի մէյտանա կէլէճէք իտի: Եա հագիզա-
թըն տայանըլմագ մէվճուտիյէթինէ ատէմէր թէհամմիւլ
էտէմէյէրէք սօգազլարտա Բրիսթիյանլարը շէհիտլէր կիպի
գաթլ էտէճէքլէր, եա տա չապուճագ տէօնիւպ Ալլահա թէվ-
պէ էտէճէք տիրլէր:

Էօյլէ իսէ Ալլահ, «գօնշունը մութլագա թագիր էտէ-
սին», տէյու էմր էտէր իքէն, կիւնահքեսարլարը թագիր
էթմէքտէն գօրգան պու կիպի Բրիսթիյան իմ տէյէնլէրէ
նէ՞ տէյէլիմ: Պուճըն իշիւն Ալլահա նա՞սըլ ճէվապ վէրէ-
ճէքլէր տիր:

Շիմտի սէվկիլիւլէր, սիզ պու վազիֆէյի իտման էտէ-
ճէ՞ք մի սինիզ: Գօնշունըն սէպէպիլլէ կիւնահա կիրմէք
իշիւն, կիւնահը սատագաթլա թագիր էտէճէ՞ք մի սինիզ:
Քէնտի պիւթիւն հայաթընըզ կիւնահա գարըզ պիր շէհատէթ
եափաճա՞գ մըսընըզ: Ճանլարընըզ փաքլէյէճէ՞ք մի սինիզ:
Եօզ իսէ էթրաֆընըզտա վէ թէհիթիւնիզ տալիլինտէ պու-
լունան պիւթիւն կիւնահքեսարլարըն գապահաթը իշինէ պա-
թարագ սէլամէթինիզի ղա՞յպ մը էտէճէքսինիզ: Ալլահ
«Գօնշունըն սէպէպիլլէ կիւնահա կիրմէմէք իշիւն անը
ՄՈՒԹԼԱԳՍ. թագիր էտէսին» տէլու էմր էտիյօր:



ՆԱՍՈՐԸ ՏՈՒԱ ԷՔՍԷԼԻ

ՏՐ. Բ. Ա. ԹՕՐԻՆԻՆ Էսէրի վէ պու Բէսալէնին
միւթէրճիմինին թէրճէմէսի օլան պու քիթապ՝ Բը-
րիաթիյան իմտէյէն հէր պիր ֆէրտին էն զիյատէ
իհթիյաճը օլան պիր մատտէ տիր: Անը Տուա էթմէյի
սէվէն հէր քէսէ խասսէթէն թափսիյէ էտէրիզ:

Ֆ Ի Յ Ի Թ Ի

Քեաղըտ գապլը	Մուգափա գապլը
Հալէպ իլին	$\frac{1}{2}$ մէճիտ
Սիւրիա վէ Ֆրանսա	$\frac{3}{4}$ մէճիտ
Ամերիգա վէ Ղալիբ	6 ֆր.
մէմլէքէթլէր իլին	8 ֆր.
30 Սէնթ	40 Սէնթ

Պու Բեսայեհէն շախսէն օգումագ իսեյէն հէր պիր ֆէրտէ
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ՄԷՃԱՆԷՆ օլարագ կեօնսերիյիր: Լաֆին ումումա
քեվզի քսիլմէֆ իւզրէ փազլա մըզսարսա իսթէյէնյէրէ ԿԷՕՆՏԷՐԻ-
ԼԷՄԷՆ: Պու վէ պուննան սօնրա նէշր օլունմագ քեսայէրիին
մեսսարփի անը օգոյանլարն ազաւս իրաւէք իլէ վէրսիֆիւրի հե-
օիյէրիյէ քեհմին քսիյիր:

Արխ.— Bate K. Balian

&

Levon A. Maksoudian

P. B. No. 116

Alep - Syrie

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0653264

